

Jdg

Chapter 17

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1
מִי־יָהוּ: וּשְׁמוֹ אֶפְרַיִם מְהַר־ אִישׁ וַיְהִי־ 1
Mikayehu na-jina-lake wa-Efraimu kutoka-mlima mtu Na-alikuwepo
[H4319](#) [H8034](#) [H0669](#) [H2022](#) [H0376](#) [H1961](#)

Palikuwa na mtu aliyeitwa Mika ambaye aliishi katika vilima vya Efraimu.

2
לָךְ לָקַחְתָּ אֲשֶׁר הַכֶּסֶף וּמֵאָה אֶלְפֵי לָאִמּוֹ וַיֹּאמֶר 2
kutoka-kwako ilichukuliwa ambayo fedha na-mia elfu kwa-mama-yake Na-akasema
[H3947](#) [H3701](#) [H3967](#) [H0505](#) [H0517](#) [H0559](#)
אֶתִּי הַכֶּסֶף הַנֶּהֱבֵא בְּאֲזְנוֹי אֲמַרְתָּ וְנָם אֶלִית (וְנָתַתְּ) וַיֹּאמֶר 3
iko-nami fedha tazama masikioni-mwangu ulisema na-pia ulilaani (na-wewe) [na-wewe]
[H0854](#) [H3701](#) [H2009](#) [H0241](#) [H0559](#) [H1571](#) [H0422](#)
אֲנִי לִיקַחְתִּי וַיֹּאמֶר לָקַחְתִּי אֲנִי 3
kwa-Yahwe mwanangu Abarikiwe mama-yake Na-akasema niliichukua mimi
[H3068](#) [H1288](#) [H0517](#) [H0559](#) [H3947](#) [H0589](#)

Akamwambia mama yake, "Zile shekeli 1,100 za fedha zilizochukuliwa kwako, ambazo nilisikia ukizinenea maneno ya laana, hizi hapa; mimi ndiye niliyezichukua, lakini sasa ninakurudishia." Ndipo mama yake akamwambia, "Bwana na akubariki, mwanangu."

3
אִמּוֹ וַיֹּאמֶר לָאִמּוֹ הַכֶּסֶף וּמֵאָה אֶלְפֵי אֶת־ וַיִּשָּׁב 3
mama-yake Na-akasema kwa-mama-yake fedha na-mia elfu ile Na-akairudisha
[H0517](#) [H0559](#) [H0517](#) [H3701](#) [H3967](#) [H0505](#) [H0853](#) [H7725](#)
מִיָּדִי לִיקַחְתָּ הַכֶּסֶף אֶת־ הַקֶּדְשֵׁי הַקֶּדְשׁ 3
kutoka-mkononi-mwangu kwa-Yahwe fedha ile nimeiweka-wakfu kuweka-wakfu
[H3027](#) [H3068](#) [H3701](#) [H0853](#) [H6942](#) [H6942](#)
אֲשִׁיבֶנּוּ וְעָתָה וּמִסְכָּה פָּסָל לְעֵשׂוֹת לְבָנֵי 3
nitairudisha na-sasa na-sanamu-ya-kuyeyusha sanamu-ya-kuchonga kufanya kwa-mwanangu
[H7725](#) [H6258](#) [H6459](#)
לָךְ: 3
kwako

Alipozirudisha zile shekeli 1,100 za fedha kwa mama yake, mama yake akamwambia, "Mimi nimeiweka fedha hii wakfu kwa Bwana kwa ajili ya mwanangu kutengenezea kinyago cha kuchonga na sanamu ya kusubu. Mimi nitakurudishia wewe."

4
כֶּסֶף מְאֵתַיִם אִמּוֹ וַתִּקַּח לָאִמּוֹ הַכֶּסֶף אֶת־ וַיִּשָּׁב 4
fedha mia-mbili mama-yake na-akachukua kwa-mama-yake fedha ile Na-akairudisha
[H3701](#) [H3967](#) [H0517](#) [H3947](#) [H0517](#) [H3701](#) [H0853](#) [H7725](#)
וּמִסְכָּה פָּסָל וַיַּעֲשֶׂהוּ לְצוּרָף וַתִּתְּנֵהוּ 4
na-sanamu-ya-kuyeyusha sanamu-ya-kuchonga na-akaifanya fundi-wa-chuma na-akampa
[H6459](#) [H6884](#) [H5414](#)
מִי־יָהוּ: בְּבַיִת וַיְהִי־ 4
ya-Mikayehu katika-nyumba na-ikawa
[H4319](#) [H1961](#)

Hivyo akamrudishia mama yake ile fedha, naye mama yake akachukua shekeli mia mbili za hiyo fedha na kumpa mfua fedha, ambaye aliifanyiza kinyago na sanamu. Navyo vikawekwa ndani ya nyumba ya Mika.

וְתִרְפִּים	אֶפֹד	נִיעָשׁ	אֱלֹהִים	בַּיִת	לוֹ	מִיכָה	וְהָאִישׁ	5
na-terafimu	efodi	na-akafanya	ya-mungu	nyumba	alikuwa-na	Mika	Na-mtu-huyu	
H8655	H0646		H0430			H4318	H0376	
	לְכַהֵן:	לוֹ	וַיְהִי-	מִבְּנָיו	אֶחָד	יָד	אֶת-	וַיִּמְלֵא
	kuhani	kwake	na-akawa	wa-wanawe	wa-mmoja	mkonono	kile	na-akamweka
	H3548		H1961		H0259	H3027	H0853	H4390

Basi Mika alikuwa na mahali pa kuabudia miungu, akatengeneza naivera, pamoja na vinyago, na kumweka mmoja wa wanawe kuwa kuhani wake.

בְּעֵינָיו	הִישָׁר	אִישׁ	בְּיִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ	אִין	הַיָּמִים	בְּיָמָיו	6
machoni-pake	kilicho-sawa	kila-mtu	katika-Israeli	mfalme	hakukuwa-na	zile	Katika-siku	
	H3477	H0376	H3478	H4428	H0369	H1992	H3117	
						פ	יַעֲשֶׂה:	
						א	alifanya	

Katika siku hizo Israeli hawakuwa na mfalme, kila mmoja akafanya kama alivyoona vyema machoni pake mwenyewe.

לוֹ	וְהוּא	יְהוּדָה	מִמִּשְׁפַּחַת	יְהוּדָה	לְחֶסֶם־בֵּית	נְעָר	וַיְהִי-	7
Mlawi	na-yeye	wa-Yuda	kutoka-ukoo	Yuda	kutoka-Bethlehemu	kijana	Na-alikuwepo	
H3881	H1931	H3063	H4940	H3063	H1035	H5288	H1961	
					שָׁם:	גֵר-	וְהוּא	
					huko	aliishi-kama-mgeni	na-yeye	
					H8033		H1931	

Basi palikuwa na kijana mmoja wa Bethlehemu ya Yuda. Yeye alikuwa Mlawi aliyeishi miongoni mwa kabila la Yuda.

בְּאֶשֶׁר	לְגֹר	יְהוּדָה	לְחֶסֶם־בֵּית	מִהַעִיר	הָאִישׁ	וַיֵּלֶךְ	8
popote	kuishi-kama-mgeni	Yuda	kutoka-Bethlehemu	kutoka-mji	mtu-huyu	Na-akaenda	
		H3063	H1035		H0376	H3212	
יָמָא:	לְעֹשֹׂת	מִיכָה	בַּיִת	עַד-	אֶפְרַיִם	הַר-	וַיָּבֵא
safari-yake	akifanya	ya-Mika	nyumba	hadi	wa-Efraimu	mliima	na-akafika
H1870		H4318		H5704	H0669	H2022	H0935
							H4672

Huyu kijana akatoka katika mji huo wa Bethlehemu ya Yuda na kutafuta mahali pengine ambapo angeweza kuishi. Alipokuwa akisafiri, akafika nyumbani kwa Mika katika vilima vya Efraimu.

אֲנֹכִי	לִנִי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	תָּבוֹא	מֵאֵין	מִיכָה	לוֹ	וַיֹּאמְרוּ-	9
mimi-ni	Mlawi	kwake	Na-akasema	unakuja	Unatoka-wapi	Mika	yeye	Na-akamwambia	
H0595	H3881	H0413	H0559	H0935	H0370	H4318		H0559	
אֲמָצָא:	בְּאֶשֶׁר	לְגֹר	יְהוּדָה	הַלֵּךְ	וְאֲנֹכִי	יְהוּדָה	לְחֶסֶם־בֵּית		
nitakapopata	popote	kuishi-kama-mgeni	Yuda	ninaenda	na-mimi	Yuda	kutoka-Bethlehemu		
H4672				H1980	H0595	H3063	H1035		

Mika akamuuliza, "Wewe umetoka wapi?" Akamjibu, "Mimi ni Mlawi kutoka Bethlehemu ya Yuda, ninatafuta mahali pa kuishi."

10 וַיֹּאמֶר׃ לֹו מִיכָה מִיכָה שָׁבָה עִמָּדִי וְהִיָּה־ לִי לְאָב וּלְכַהֵן וְאָנֹכִי
 Na-akasema kwake Mika Kaa nami na-uwe baba kwangu na-mimi na-kuhani
[H0559](#) [H4318](#) [H3427](#) [H5978](#) [H1961](#) [H0001](#) [H3548](#) [H0595](#)

אֶתְּךָ לָדָּ עֶשְׂרֵת כֶּסֶף לַיָּמִים וְעֵרָדָּ בְּגָדִים וּמַחֲיִתָּדָּ
 nitakupa wewe vipande-kumi vya-fedha kwa-mwaka na-suti ya-nguo na-chakula-chako
[H5414](#) [H6235](#) [H3701](#) [H3117](#) [H6187](#) [H4241](#)

וַיֵּלֶךְ הַלְוִי:
 na-akaenda Mlawi
[H3212](#) [H3881](#)

Ndipo Mika akamwambia, “Ishi pamoja nami, uwe baba yangu na kuhani wangu, nami nitakupa shekeli kumi za fedha, nguo na chakula.”

11 וַיֹּאֶל נַיִוָּאֵל הַלְוִי לְשָׁבֶתָּה אֶת־ הָאִישׁ וַיְהִי הַנְּעֵר׃ לֹו כָאֶחָד
 Na-akakubali Mlawi kukaa pamoja-na mtu-huyu na-akawa kijana kwake kama-mmoja
[H2974](#) [H3881](#) [H3427](#) [H0854](#) [H0376](#) [H1961](#) [H5288](#) [H0259](#)

מִבְּנָיו׃
 wa-wanawe

Hivyo yule Mlawi akakubali kuishi pamoja naye, naye huyo kijana akawa kwake kama mmoja wa wanawe.

12 וַיִּמְלֵא נַיִוָּאֵל מִיכָה אֶת־ יָדָּ הַלְוִי וַיְהִי־ נַיִוָּאֵל לְכַהֵן וַיְהִי לֹו הַנְּעֵר׃ לְכַהֵן
 Na-akamweka Mika kile mkono wa-Mlawi na-akawa kuhani na-akawa kijana
[H4390](#) [H4318](#) [H0853](#) [H3027](#) [H3881](#) [H1961](#) [H5288](#) [H3548](#) [H1961](#)

בְּבַיִת מִיכָה׃
 katika-nyumba ya-Mika
[H4318](#)

Hivyo Mika akamweka wakfu huyo kijana Mlawi, naye huyo akawa kuhani wake na kuishi nyumbani mwake.

13 וַיֹּאמֶר נַיִוָּאֵל מִיכָה עֲתָה יָדַעְתִּי כִּי־ יִיטִיב יְהוָה לִי כִּי
 Na-akasema Mika Sasa ninajua kwamba atanibariki Yahwe mimi kwa-sababu
[H0559](#) [H4318](#) [H6258](#) [H3045](#) [H3190](#) [H3068](#)

הָיָה־ לִי הַלְוִי לְכַהֵן׃
 nimempata mimi Mlawi kuhani
[H1961](#) [H3881](#) [H3548](#)

Ndipo Mika akasema, “Sasa najua Bwana atanitendea mema, kwa kuwa Mlawi huyu amekuwa kuhani wangu.”